E-Newspaper: www.scdaily.com Tel: 281-498-4310 Fax: 832-399-1355

wechat : AD7133021553 E-mail: cla@scdaily.com 11月30日 星期二

*糖城餐館請人

Mamak Malaysian

Restaurant. 糖城店

誠聘企台。新店剛

開張,新手可以培訓

環境好,小費高。電

346-874-7913

(每周二公休)

*城中區中餐館

誠請

●半工外送員

中餐館新請人

立Westheimer近610

●周二周三全天外送員

真英語能力,小費特好

留言/訊息only 必回復

832-677-0288

餐館請人,薪優

誠聘炒鍋,打雜

909 Southmore Ave

Pasadena, TX 77502

有意者請電:

713-818-0335

中餐館請人

位 290/8 號附近

招全職/兼職

收銀,炒鍋,油鍋,打雜

▶ 周末全天服務生:

獨立工作能力強

●半工炒鍋

www.scdaily.com Southern Daily News www.scdaily.com				
分類廣告價目表 CLASSIFIED AD. RATE				
週數Week	一週	二週	三週	一月
格數Size	1 wk	2 wks	3 wks	1 mon
1格 (1unit)	\$45	\$80	\$105	\$125
2格 (2units)	\$90	\$160	\$210	\$250
3格 (3units)	\$135	\$240	\$315	\$375
4格 (4units)	\$180	\$320	\$420	\$500

EFFECTIVE: 從2009年11月1日起實施

8:00am-4:00pm Wechat(微信): AD7133021553 上班時間: Click(止網): www.scdaily.com

週一至週五:

Monday-Friday:

美南新聞分類廣告 公告欄 主頁 scdaily.com 下方美南廣告 AD 是最受歡迎的 招工/買賣/宣傳 最佳平台

www.scdaily.com/cla/ClaAD.pdf 只要您己刊登美南新聞分類廣告 即可享有刊登一次『10元』的特價活動

-paper: www.scdaily.com 點 "分類廣告"

分類廣告c1

請微信: AD7133021553

*糖城中餐館

『新優』誠詩

有經驗企檯多名

意者請電:

832-955-6957

832-814-3029

或致電: 281-498-4310

100

Restauran Hiring 餐館服務

*外賣店請人

近中國城

誠請全工送外賣

懂英文.

有意者請電

*餐館請人

誠招外賣員

位 Spring,

249與99交界

聯系人:林先生

832-310-0739

餐館請人

位於西北區

誠聘企枱,炒鍋,

半工外送員.

有意者聯系:

餐館請人

路州 Shreveport

中餐堂吃店,誠請

炒鍋和企台

請電/短信:

832-819-8111

(無人接聽可短信)

壽司餐館請人

- Called Ballet

100

Restaurant Hiring

糖城翠苑中餐館

誠請 企台/收銀

全職/兼職

小費好

有意者請電:

832-819-8111 (無人接聽可短信)

● 司機 ● 淸潔半工 • 廚房幫工打雜 周一到周五

*長樂活動中心 *糖城中餐館 誠聘**廚房助理** 誠請炒鍋一名

281-208-7709

聯系電話:

*餐館請人

近中國城,

誠請**熟手炒鍋**

需報稅.

意者請電:

713-826-2265

Mall內快餐

●收銀:(\$14起薪)

Houston & Dallas 🔚

意者請電:

214-924-8009

金山餐館請人

位Downtown誠請

●企檯,抛鍋,抓碼

~以上新水好~

週數 Week

格數 Size

1格 (1 box)

2格 (2boxes)

會英語,報稅.

●經理助理:

意者請電: 832-620-2560

Woodlands 中餐館,薪優

館

誠請 全工半工均可(提供吃住)

●企台

*糖城餐館,薪優

堂吃外賣店,誠請

●企台●廚房抓碼

意者請電:

281-313-3300

另曰餐請**企檯**

646-243-5660

餐

館

請

●廚房打雜

Restaurant Hiring

*Buffet店請人

距中國城8分鐘

Buffet店

誠請全工/半工

熟手企台,帶位

意者請電:

713-789-0845

美式中餐館

Downtown 地區

薪優,誠招炒鍋,

廚房關系簡單

有意請電至:

713-835-1705

如未接,請短信留言

中國城悅來餐館

誠請有經驗炒鍋

全工/半工均可

有意者請電:

281-683-6368

- ●油包
- ●炒鍋

意者請電:936-443-2523

新皇宮點心海鮮酒樓 (ChinaBear) **『新優**』 全方位誠聘:

281-568-8788 832-606-3731

經理,企枱,收銀,帶位,廚房師傅 點心師傅, 炒鍋, 抓碼, 油鍋, 打雜等等... 意者請電或親臨面談:

281-240-8383 713-303-8998 12755 Southwest Fwy, Stafford TX 77477

281-966-5342 832-782-8237

中餐館請人 誠聘半工外送員 有經驗,要報稅 離中國城15分鐘 4670 Beechnut 半工或全工外送員

意者請電: 713-307-2882

美式中餐館

誠請全工或半工 收銀接電話 底薪加小費

意者請電:

*餐館請人

新優,誠聘

接電話兼收銀員一名

近中國城10分鐘車程

聯系電話:劉先生

832-898-6667

壽司吧急聘

The Sushi Bar is Hiring

We are in urgent need

of Part-time Sushi

Helper in Kroger.

9325 Katy Fwy,

誠請炒鍋和企枱 抓碼和油爐 意者請電:

粤菜餐館,薪優

東禾酒家請人

713-981-8803

NOW HIRING

I-10 & KATY Now is hiring Waiter/Waitress

Full time or Part time Must speak English 713-470-8118

需要報稅. 意者請電:

281-665-9299

SINH SINH

立中國城,中國餐廳 誠請炒鍋、打雜 抓碼,粉麵 及企檯

3格 (3boxes) 4格 (4boxes) 6格 (6boxes)

分類廣告價目表

2 wks

\$80

\$160

\$240

\$320

\$480

1 wk

\$45

\$90

\$135

\$180

\$270

EFFECTIVE: 從2009年11月1日起實施

中日餐館,新優誠聘 (奥斯汀)

●熟手炒鍋師傅(Cook)

●Sushi Chef 壽司師傅

●Kitchen Helper幫廚

~~~ 住宿環境佳, 交通方便~~~

有意者請電:512-639-9599

糖城堂吃外賣店中餐館退休轉讓

●熟手油鍋 (Fryer)

意者請電: 阿泰 意者請電: 916-529-7337 832-623-4949 2001 Jefferson 713-614-3873 Houston, TX 77003 832-773-2913 CLASSIFIED AD. RATE 一週 二週 三週 一月

3 wks

\$105

\$210

\$315

\$420

\$630

超過37年賺錢老店

位於休斯外圍

連地及牛意一併出售

牛意穩定,含設備

因東主退休出售

意者請電:Kathy

936-662-6412

餐館出售

糖城Sugar Land

面食店出售

~~詳情面談~~

聯系方式:

1 mon

\$125

\$250

\$375

\$500

\$750

離糖城15-20分鐘 半職/全職皆可 意者請聯絡:

626-592-5535

**Restaurant Hiring** 

堂吃外賣店

誠請可接電話企台

店不忙,小費好.

加時薪,

壽司餐館請人

**Restaurant Hiring** 

200

餐館租售

Restaurant

for sale

美式中餐轉讓

外賣堂吃賺錢老餐館

西北白人區 Kroger 超

房租便宜,

因缺人手,忍痛轉讓

糖城HEB壽司吧 誠招壽司助手 有無經驗均可 意者請電:

832-213-7345

創業良機

在高銷售額的超市內

Sushi Bar出售

月營業額3萬以上

意者請下午3點後電

Restaurant Hiring

中

 $\Box$ 

請



Restaurant Hiring

薪資面議

有意向請聯系

912-381-5292

346-303-3218

200

餐館租售

Restaurant

for sale

Houston, TX 77024. 281-520-6774 (英) **713-299-4129** (中) **Qin Dynasty** 3本餐館請經理 城中區中日餐館, 誠請 半工外送員, Missouri City近Sugar Land, 誠請全職/半職經理. 熟悉醫療中心,另請 需有經驗,說英語,做事認眞負責能報稅,

懂酒水,需報稅. **電:713-660-8386** 3-5親臨:**5115 Bufflo** Speedway#900

**半工經驗企檯**,英文流利

\*大型中日餐館 位西北區,誠請 全工包卷師傅,

館

包住宿(有獨立房間) 有意者請電:

281-851-5858

Kroger壽司吧

轉讓,近中國城 易經營,收入穩定, 年收入五萬以上 售價:\$25,000

外賣店轉讓

位於Humble

生意9萬.

炒鍋,幫炒.

生意穩定 位 11565 Hwy-6 S. 意者請電: Sugar Land, TX 77498 **832-664-1410 832-620-2560** 

中餐堂吃外賣店 出售. 離休斯頓唐人 生意穩定,已經營11年 街40分鐘,唯一 中餐堂吃外賣店售 歡迎看店詢價,

~可做工看店~ 有意請電:非誠勿擾非誠勿擾.電:林先生 859-327-1938 713-417-8699

--周營業7天

713-922-7104 626-348-9980

意者請洽:非誠勿擾 或簡訊,歡迎看店: 832-660-2521 832-830-3906 \*賺錢餐館出售 ●近 Memorial 高級區中餐館,設備齊全,

年收入60萬,業主榮休,僅售\$79,000. ●位於Katy 亞洲城餐館,年收入過百萬, 僅售\$30萬,機會難得,預購從速.

市旁,離中國城30分鐘 東主退休,13年老店,

有意者,請洽德州地產: 713-988-1668, 832-734-6888(中文

出售 立中國城百佳超市旁

中國城賺錢餐館

2400 呎, 房租便宜 生意穩定,設備齊全 歡迎看店議價 281-501-9898

718-864-8551 中餐旺舖出讓

出讓 生意佳

KATY 中餐館

意者請電: 917-287-6173

位於10號公路旁,

附近住宅林立,亦隣近幾大煉油公司,

客源龐大,因缺人運作,忍痛出讓.

有意請聯繫:李小姐

713-732-8203

外賣店轉讓 鐵板曰餐店

> 位Woodlands區 1100呎, 月租2200 生意穩定,設備齊全 詳情請電: 281-948-9968

堂吃外賣兼

小Buffet轉讓或租賃 設備齊全, 轉手即可賺錢. 詳情請致電:

210-380-2645 非誠勿擾!

糖城中日堂吃 外賣餐館出售

生意穩定 旺季來臨,即買即賺 347-981-8670



By phone, Fax, Email or in person: 電話,傳道,電郵,上網或登門刊登

Call(電話服務專線): 281-498-4310 Business Hours: ─ Fax (傳真): 832-399-1355

Email (電郵): cla@scdaily.com

Stop bv(登門): 11122 Bellaire Blvd

Houston TX 77072

\*餐館請炒鍋 路州 Shreveport 中餐堂吃店,誠請

> 炒鍋和企台。 意者請電:

\*誠聘(中國城) • LVN / RN (PT)

Office Assistant (PT)

**281-781-9389** 未接請短信稍後再覆

意者請電:

\*高級堂食餐館

I-10近Inker St

廚部:熟手執碼幫炒

樓面:懂英文有經驗

薪金可議,

意者可電:

832-875-1225

713-884-5612 832-277-2317

珍寶海鮮城 誠聘 點心師傅、點心熟籠、點心幫手 推車、企檯、傳餐

需少許英文,全工或半工均可 做滿三個月後,公司提供Bonus 獎勵金 請電:281-988-8898 或親臨面談

11215 Bellaire Blvd, Houston, TX 77072 **Pearland**餐館 中國城中餐館 和順圓堂吃外賣店 『高新』聘請 "新優」 誠 聘 廣東炒煱 全工&半工**收銀和企枱** 

意者請電: 281-210-8392 **832-768-9888** 黃師傅 微信 weijiang7788

中餐外賣店 位於45號南 中國城,敦煌廣場內 薪優,誠請 ●幫炒(能炒雙飛)

●打雜兼包外賣 提供吃住. 請電

Katy 中餐館 North China Restaurant

招全/ 半工外送員 高檔區,小費好,

請下午3點後電:

**Restaurant Hiring** 713-459-1501

KATY 日餐 誠請●企檯 ●Sushi Man

●廚房師傅 意者請電或 短訊(無人接聽時)

832-232-1001 \*城中賺錢餐館

出售 近Galleria區

業主還有其他生意管理 意者請電: 832-503-0453

> Buffet店急讓 位 Corpus Christi 8000 多呎, 客源多 生意穩定,設備齊全

轉讓. 經營多年,

生意穩定(周一公休)

1490 呎, 房租便宜,

因缺人手忍痛出讓 另請炒鍋及Sushi 281-781-6900

有酒牌,6年老店,





Sale/Rent

71

\*好房分租 共四個房間,限單身 -房 \$399 主人房 \$500-\$600 包電, 水, Wifi 6510 Gdd Tee Ct Houston, TX 77036

832-853-1559

Real

**Estate** 

房地產相售

糖城雅房出租 分租亦可,治安良好 環境優雅,重新裝璜 新地磚,好區,5分鐘到 59號,6號高速公路, 5房2衛,最優Clement 高中,初中.意者請電: 832-287-8233

新買 House

雅房出租

只限女性,不抽煙,

包水雷,

每月租金500.

聯系電話:

832-948-4668

\*老人公寓誠聘

兼職維修工,

懂相關大廈維修

知識及經驗,

薪高及時間可面談

請在辦公室時間電

找何小姐

713-995-4538

誠徵醫務助理

近中國城

**究費培訓** 

履歷請送:

套房,(房內附-書桌,餐桌,Cable電視及冰箱), 無限快速上網,包水電. 拾包入住, 免簽長約, 月租最少1個月起.16年來感謝舊客戶推薦 Line/微信: houstontours

極佳Condo售

Mid High Rise 極佳房

1房 / 1全衛浴, 870 5

內有洗衣干衣機,瓷磚

木板地,全花崗石枱面, 5分鐘到中國城.

僅售8萬7千

意者請電: 非誠勿擾

281-690-8080

電/簡訊:832-640-3888 Ruby 陳碧如

休士頓民宿租 Houston Hostel USA

中國城惠康前,百利大道上,獨立屋,旅館式

福地出售

Westheimer/Dairy Ashford 黃金地段福地 高地基,可豎碑,以上 含永久地契,永久護理 低於市價,投資機會 意者請電: **626-675-6663** 

## ITC多間高雅辦公室租

環境高雅,安全,安静,

包水電, 免費高速光纖上網, 辦公傢具,

**近中國城5分鐘**. 有大停車場.多間辦公室出租,\$500

281-498-4310 陳鐵梅(中文)

**281-983-8152** Jennifer (英文)



每格可容中文大字(標題)6字及小字(內容)50字

英文字母及數字二字爲中文小字一字,空格標點符號均需計算。 ※English content: 120 letters ※English title: 12 letter

廣告內容均由委刊者提供,本報一概不負責任。

廣告涉有爭議,本報保留拒絕刊登及修改廣告或暫停刊登之權利。

●涉及法律責任廣告,需提供身份證件及當事人簽字負責,本報概不負責

Katy聘請管家

做飯,做家務;

需打好新冠疫苗,

說普通話;能開車。

薪優,詳情請電:

713-927-4283

Company

Hiring

公司請人

保險公司請人

誠請會計和管理.

經驗以上,待遇良好

廣告刊出如有錯誤,請於二日內前來更正,如係本報排版錯誤,將予以免費補刊,但以二天爲限。

姜南新聞刊登

200

分類廣告請預付廣告費,如中途停刊者,恕不退還費用。

●刊登一個月以下者,廣告均不得改稿,若需改稿每次酌收費用5元

●本報接受 VISA 及 MASTER 信用卡付費,如電話(Tel)或傳真(Fax) 訂稿委刊,請告知信用卡號碼/姓名/有效期限/CVV號/ZIP code

崗位職責:

Address號,其訂稿如有錯誤由客戶自行負責,恕不補登。 ●截稿時間: 星期一至五2:30pm, 平時/周六日請微信:AD7133021553 截稿或之前訂稿,立即上網,其稿將在第二天刊登報紙。

\*招聘家政服務人員

別墅包住待遇優厚

現招聘可長期住家家政服務人員,

夫妻更佳,地理位置好,居住環境佳,

繳納保險,薪水優厚。

2、按雇主要求清潔、整理房間、修理草

3、按別墅雇主要求完成其他相關工作

職位要求: 男女不限,需要有相關工作

經驗,中文流利,可用英文進行簡單溝

美南新聞招聘視頻剪輯

美南新聞集團招聘剪輯,需要會使用剪

輯軟件和導播機器,參與現場錄制。

—經錄用,待遇從優。

有意者請發郵件給: Jessie 聯系

Jessiew@scdaily.com

**Office Assistant** 

Fluent in English, Spanish and Chinese

Highly motivated / Organized

Excellent knowledge of MS Excel

carrie.chiang73@gmail.com

6969 N. Freeway, Houston, TX

保險代理公司 請人

誠徵 全工或半工助理:

有經驗及執照者有bonus,

沒經驗者可培訓。需中英文流利。

意者詰電郵簡歷及薪資要求及歷史到:

jericlu@luins.com

或短信到:832-876-8399

通,身體健康,品行優秀,無犯罪記錄

聯系人: Rainie 832-853-3126

坪,維護室外環境等相關工作。

200 護

Health Care Service

聘請住家阿姨

立Memorial,每周5天

基本英文溝通,

簡單打掃,洗衣服

會煮江浙菜,作息有規

律高標准要求的阿姨,

薪水\$4000+

最好上海人. 請電

832-908-0878

300

誠徵老人照顧家庭看護 全職或半工.男女不拘皆可,

須報稅, 地點在糖城和休士頓地區

電話:713-271-8515(公司)

或:713-820-5748(私人)

Housekeeper

**Home** 

Service

家庭服務

'誠聘(中國城)

Office Assistant (PT)

● 司機 ● 淸潔半工

**281-781-9389** 

未接請短信稍後再覆

貿易公司誠聘

上門產品檢測―2

需有駕照和車,性

別經驗不限,

能英語交流

有意者請電或短信

• LVN / RN (PT)

● 廚房幫工打雜

周一到周五

誠聘家務助理 家住I-10 / 8號 煮飯及做家務 -周工作3-5天

約下午3-9點 917-566-2211

會國語/粵語或英語

時間彈性:

Katy高薪 誠聘 全職阿姨, 做飯、做家務,

開車接孩子上下學 孩子已大! 住家不住家均可!

**832-546-7746** 1、負責別墅的日常維護保養工作。

誠聘阿姨 聘請通勤阿姨

**劦肋照料孩子(父母都** 3口之家,4個月女寶 生家上班),做簡單家務 說簡單英文. -到四上午8-10點 --周工作5天 周五8-3點,15小時/周 8am-5pm,\$20/小時 愛干淨,誠實負責.坐標 地址: Houston, 77007.\$15-\$20/小時 near Greenway Plaza 有意請聯系微信 請短信

jingang749814 502-833-8808

\*長樂活動中心

誠聘廚房助理

意者請電:

281-208-7709

安防公司誠聘

●辦公室文員

英文流利・認眞負責

近中國城,薪優。

●安裝技術人員:

簡單英文,公司培訓

有工,鉗工經驗優先

年薪(5-8萬).請電

346-970-7928

713-884-5612 346-383-1087

Food Distributor \*裝修請人 A/R, Offices Assistant 誠請 Salesperson &

裝修師傅及小工 會英語爲佳

有意者請電:

**Warehouse Loading** speaking Chinese & simple English. Lily & Helen

713-383-8818 or Email: helen@ fourseasonsfood.com

工廠生產線 全工操作員數名 有身份.有經驗優先

\*食品公司誠徵

意者請電: 281-908-6800

中國城黃金廣場 方太專門店,新優, 勤奮好學,三年工作

誠聘男女員工 有意者請電:

713-772-7888

713-772-2889 832-868-1090

\*Accountant/CPA -CPA firm in S.W. HOUSTON, TX

1 to 5 years CPA firm experiences in tax

or audit. Experiences in QuickBooks,

Lacerte, CCH preferred. Bilingual English/

Chinese preferred. Also need bookkeeper.

Resume email to: email@cmcdllc.com

公司請人

誠聘機械維修工一名

需有機械及電器基礎.

~~薪金面議~~

腦系請電 Kent: 713-819-1633

公寓誠聘

有經驗空調,水電維修人員一名,

薪金面議,若試用期通過,可享有薪假

期和申請住宿,醫保,401K福利.

**聯絡電話:713-777-0212** 

M-F 9:00AM-6:00PM

Will train, experience in QB preferred.

工作環境好.可辦綠卡 請來電或短訊:

### **\*Sugar Land Company**

has immediate opening for full time accounting position. Experience preferred.

Please send resume to carolzhang531@yahoo.com or contact at: 832-335-0150

> 建築工程公司誠聘 工程項目助理

需有駕照和車,能英文交流。 需有責任心及良好的溝通

和解決問題的能力。 意者請電:832-289-2279

## We are Signs招牌公司招聘

●建築焊工-需有經驗

|●組裝工-無經驗可,男女不拘(女性優先)

意者請電: 832-266-2637 履歷至:wearesignsusa@gmail.com

●鉗工-需有經驗

●設計師

#### \*GMCC 萬通貸款

Bachelor Degree in accounting Fluent in English and Spanish carrie.chiang73@gmail.com

**Experience Accountant** 

2-year related working experience

6969 N. Freeway, Houston, TX

高速成長,Direct Lender. 直接申核 (高達五百萬) 直接放款, 誠招 有經驗的高效率的Loan Processor 工作地點在 Houston.

多成長機會, 待遇優厚 Full benefits ( health insurance . 401k match ) Email resume: info@gmccloan.com

#### 公司誠徵

●倉管人員:可搬動50磅

辦公室文員:需英文流利.

●安裝助手: 懂水電優先, 可培訓.

有工卡。薪優。 發簡歷至: pnp650@sbcglobal.net

或電: 713-291-8225

# 石油貿易公司招 Accountant

要求有會計工作經驗, 有貿易物流經驗者更佳, 中英文流利, 會熟練使用 Quickbook, 在美有工作許可,薪優面談

工作地點 Katy, TX. 簡歷發至郵箱: alanz@hectomind.com



#### **Experienced Industrial** \*Sewers and Seamstresses

Apply in person at: 9350 South Point Dr. Houston, Texas 77054 Monday-Thursday 9 AM- 2 PM

> **Great Hours \*Great Benefits** \* Paid Time Off \*Competitive Pay **Equal Opportunity Employer**

業務代表多名:保障底薪+高獎金+高佣金+福利.帶薪培訓 Bankcard Services now is hiring Sales Reps

⚠ BANKCARD SERVICES 信用卡公司急聘業務代表

Base Salary + Commission + Incentive + Bonus Email: Jason.kwon@ebankcardservice.com Ethan.jiang@ebankcardservice.com 810 Hwy 6 South Suite#113 Houston, TX 77079

#### 健康保險公司,誠聘辦公室職員 需有身份,簡單讀寫英文。

態度積極,願意學習。無經驗者歡迎。 高中以上學歷。

提供健康,人壽和意外險,年假和401K

公司位於6號和10號附近 請電郵簡歷: jhung@neweralife.com or來電 Jenny **281-599-5810** 

#### 糖城食品進口批發公司招聘 全職財務和倉庫人員各1名。

薪優面議(電議). 周一至周五全職 財務能熟練使用 Quickbooks 者優先考慮 須會英文,合法報稅, 有意者請電郵簡歷至

sugarlandfood@gmail.com 或撥打電話:832-868-8168



#### Thunder Group Texas Warehouse Worker Employment Type: Full Time (40 + hour)

Warehouse worker job summary

Perform an array of functions that may include receiving & processing incoming stocking materials, picking and filling orders from stock, packing and shipping orders, or managing, organizing & retrieving stock in the warehouse Address: 10702 cash road, Stafford, TX 77477 Call: 713-690-0111 or email to brianc@thundergroup.com for interview appointment

## 急需!急需!!

休士頓窗簾廠

急招有經驗裁縫女工 意者請洽:

832-878-5686

#### \*An International Electronics company

in Houston is currently seeking new talent to join our team.

Sr. Customer Service Representative/Logistics Specialist Bachelor's Degree or equivalent experience with business or

supply chain background

• 1~2 years working experience

• ERP - SAP experiences are preferred

• Take full ownership of customer issues & show a strong commitment to going above & beyond

 Manages logistics operations to ensure efficient and accurate delivery of shipments • Positive Attitude. Dependable. Takes initiative.

 Excellent communication skills (spoken & written). Bilingual (Mandarin & English) is preferable.

Please email your resume to Iwang@telcointercon.com Attn: HR

#### Gillman Honda Fort Bend hiring for all positions

Sales Automotive Technician

Internet sales

Service Advisors

mile for our customers.

Finance manager We are looking for people that are hardworking, committed to excellence that will go the extra

Income potential up to 75,000 per year plus bonuses. Health benefits, 401k benefits, 5 day work week Tel: 281-341-2277

Email: Ffontenot@teamgillman.com 24875 Southwest Freeway, Rosenberg, TX 7747 www.HondaFortbend.com

#### A STAR ALLIANCE MEMBER International Airlines near HOU has immediate opening

for full—time positions. Experience related to the position is preferred but entry—level is also welcomed. Please specify position and salary expectation on resume and email to HOUTOBR@evaair.com

Branch Office Job Openings

Bilingual English/Chinese a plus, Good communication & customer services skills,

for group health & life insurance, free/discount

air tickets, and matching 401(k). EOE-M/F/D/\



**Passenger Inside Sales** Houston **Cargo Reservation** 

Computer proficiency, Self-motivated Benefits include zero employee contribution



Tuesday, November 30, 2021



## \*美國公民(男) 70歲

誠心尋找伴侶

有無身份均可(可協辦綠卡) 最好有護理經驗,身體強計.

誠意者請電詳談: 346-277-5978

#### \*美國公民,男36歲

大學學歷, 廣東人, 有正職 誠徵單身女十.先友後婚.

有誠意者電或簡訊: 832-348-6640

## 徵婚

26歲帥氣男孩,身高186, 研究生再讀,琴棋書畫、儒雅隨和。 誠尋美麗大方女孩, 相攜一生。

聯系電話:346-475-4270



\*7年正規床店請人 45公路往南方向,36出口, 離中國城40分鐘。 全職6天,兼職3~5天, 提供住宿有廚房, 能做大力有執照者優先。

832-417-4410 ( 做黃勿擾 )

\*邊學習邊工作,你的不二選擇! 學按摩賺錢,請來 AATMB

政府認證學校,教資深厚,彈性學習時間 收費合理, 中英文授課.

> 詳情: www.AATMB.com 713-474-5824

#### \*足底按摩店請人,Foot Massage Store Hiring 4009 Central St, Kansas City, Missouri, Zip 64111 男女按摩師,有無執照均可,月薪\$5000+(更多)

提供住宿(房租\$200/月).離店近,走路只要10分鐘. 請電: **816-472-9198** 微信: **660-238-5645** Hiring male/female massager - with/without license Monthly salary \$5,000 up (inclusing tips).

There is place to live- 10minutes walking to the store If interested, email/wechat 660-238-5645





\*凱 悅\*

實惠的價格 輕鬆的享受

832-359-6141

## Tiffanv SPA 會所

快樂無限 激情有約 美女如雲 技術一流 環境舒適 私屬空間 水床服務 星級享受 越南城 TX 77072

聯系電話:832-941-7212

## 極品 Baby! 新新新

新人, 高顏值

832-434-9370



1000

Massage **Service** 按摩服務



## 個人、公司 信用貸款

個人/公司 信用貸款 \$10萬-26萬 無抵押,無擔保,信用卡多倍套現 當天兌現,安全,合法,回國資金.



# 入籍班招生



### 公民入籍考試輔導班 保證通過

- 由專業入籍考試輔導老師一對一教學輔導
- 提供最新入籍考試基本試題,模擬考題,仿真練習,讓您100%通過 ·VIP級別輔導,時間靈活,循環輔導,依照學員的基礎量身定制
- 面試由專業律師陪同

歡迎電話容詢:713-815-5011/832-279-7772 10700 Richmond Ave, STE 230, Houston, TX 77042



會話、商業及旅遊用語, 個人或集體均可 \*\* 協助通過<u>公民考試</u>及<u>移民局面談</u> \*\*<sup>;</sup> 832-788-3383 281-587-6912 布朗寧 5338 Beechnut St. Houston, TX 77096 http://davidbrowning.trustab.org



●交通安全班(取消罰單)

●靑少年駕照班

~~~十八年專業敎學經驗~~~



美南駕校

疫情期間有中文網絡筆試課,取消罰單課,發證書 美南駕校是官方指定考點,天天有路考。旅游簽 證等各種簽證可以考駕照。靑少年班隨時上課。

●成人筆試班: 周二,六10am-4:30pm ●取消罰單安全班:周六,周日有課

7001 Corporate Dr #203 832-277-7226 王教練

●報個人稅,公司稅

地址:美國財富會計樓

打電話或短信: 917-378-5316

●公司做帳

***** 報稅 *****

DPS 指定王朝駕校路考第

~鋼琴教學~ 林老師 MTNA&HMTA 音樂教師會員

超過三十年教琴經驗

學生參加各種比賽,檢定等級考試,

學費低廉!歡迎比較.

電話:832-235-4374

取得pemit後可安排路考,不用排隊等30天 ●筆試班:每星期一至六上課,務必預約.

- : 務必預約 : 隨時開課
- 電話: 832-633-5555 周師傅 832-983-9509 Tom 發言



Defensive Driving

Realtor



舊、壞重

動或不動

一律高價收購

中英粤越。電話:

713-482-9267

Kate Zhang

房地產經紀人

電/短信:917-378-5316



北夏接送服務

AD7133021553 **

機場,碼頭,一切接送 誠信可靠,安全準時.

保證最低價.有4人7人座服務

832-382-5645 talkalkalkalkalkalkalkalka

理



6348 Corporate Dr, Houston, TX 77036 Gun License

700

Remodeling

廣東和記裝修

大小工程,油漆間隔,泥水木工,地板門窗,

天面地台,廚房浴室,

水電修理,通坑渠.

免費估價,價廉保質

832-909-3658 譽

832-909-3686 🕺

武林跌打傳人中醫 跌打損傷

申請帶槍執照

700

修理業務

ALAKAKAKAKA

天天裝修

地板地磚,衛浴改建,

櫥櫃台面,柵欄修建,

高壓衝洗,室內淸潔。 價格合理,質量保證 提供商業保險

招**熟練工人**,需有合法身份,薪酬優厚.

713-371-2713 戴師傅

正翔屋頂/裝修

澤 Remodeling

專精:坐骨神經痛、肩周炎

9896 Bellaire #G1

281-236-4723

盛家裝修

'住宅/餐館: 廚房台面,

地磚,地板,樓梯,內外

油漆,水電木工維修,

衛生間改造

噴泉涼棚,籬笆水槽,

質量第一和保證誠信

832-282-8746 李

蘇揚建築裝璜

價格公道,質量保證

房屋,廚房,衛生間裝修

地板,磁磚,大理石面安裝

電氣焊,鐵柵欄安裝維修

車庫門,自動門安裝維修 水電,空調,安裝維修

- 次治療基本痊癒, 唯我獨尊。

7001 Corporate Dr #213A, Houston 請電: 713-772-0300 trattatte.



~~價格優惠~~

恆豐裝修公司

台灣專業,政府註冊,

承接:舊屋翻新,水槽,籬笆

涼棚,屋頂翻新,補漏.廚櫃

安裝,木工隔間,磁磚,實木

樓梯,木地板,廚浴改建,

內外油漆,屋內外全部工程

832-366-7510洪(國台)

商業大樓, 免費置換新屋頂 **趸費太陽能**

太陽能設備總額85% 5年內全額稅務折舊共抵扣111%5年內

700 聯邦稅務 Credit **業 Remodeling** 2021年-26% 2022年-22% Remodeling 電話: 832-888-2299

榮盛裝修

潮江裝修

廚廁改建,地板磁磚

內外油漆,木工水電

廚櫃理石,檯面安裝

香港師傅,專業守信

請電: 陳師傅

832-629-2688

誠聘裝修師傅

華美裝修 浙江大余裝修 公司,住宅,地板,地磚,內外油漆,廚浴改建, 舊屋翻新,地板地磚 內外油漆,廚衛屋頂 籬笆車道,小修小補 餐廳翻新,高壓沖洗,大小工程,

高壓淸洗,各種雜活 價格合理,質量保證 余:929-392-5818 832-314-6475

eng: 646-925-9275

誠實裝修

水電木工,籬笆水槽 安裝更換熱水爐 多年經驗,價格合理 質量保證. 請電:

361-460-4530 832-866-2876

木易裝修

承接房屋大小工程 舊屋翻新,廚房浴室 地板瓷磚,水電木工 涼棚圍欄,高壓淸洗,木工活,水泥面,篱笆墙 歡迎來電咨詢:楊

質量第一,誠信價優! 請電: Sam 劉 832-606-7672

909-800-8876

順發裝修

地板人工 90 ¢ /呎 地磚磁磚,紗窗紗門,

精優價廉.以上工程

換熱水爐,室內外油漆 樓樓梯圍欄,

保修2年.(訂做按摩床 281-323-9938 王順

永發裝修公司 政府註冊,百萬保險 30年經驗,一條龍服務

832-207-2626

700

诚意装修

●承揽:商业/餐馆装修

小修小补,保修3年.

~~ 百万保险 ~~

1281-787-1283

●承接:旧房翻新,

浴室厨房改建

承接:商業/餐館/住宅, 青通土木,地板,水電,油漆 保修一年,價格公道, 經驗豐富,保證質量. 646-713-4928 吳

吳氏專業裝修 執照# LI 0019006

庭園灑水,庭園設計,籬笆

內外油漆翻新,涼棚涼檯 洗衣機,乾衣機,洗碗機 水龍頭,地板,地磚,廁浴, 更新,水務維修,電路修換,

832-818-3185 國粵語 宏達建築裝修公司

政府注冊.百萬保險.15年經驗

誠信為本價格公道,另招裝修師傅

中英 Andy 801-739-5866

翻新與改造等工程.

承接:商業/住宅 的

專業住家,屋頂換新 房屋翻修,廚浴改建 商業住家,水電維修 內外油漆,籬笆車道 灑水系統,經驗豐富

832-998-5898 王(國/台語)

832-607-7861 張 ●誠請裝修工人 隨叫隨到裝修 專業漏雨 屋頂翻新 室內外裝修 20 年經驗

大小工程,百萬保險 346-383-1087 713-269-9582

免費估價.請**裝修師傅**

內外油漆,涼棚,圍欄及屋頂漏雨 工廠訂做,塑鋼門窗,雙層玻璃(特約) 工廠直銷 實木地板,復合地板,塑膠地板 專業屋頂,噴花,保溫棉,質量第一,誠信爲本 土木建築專業,保修二年. ●請裝修師傅 歡迎來電: 832-630-1850 田師傅

三好裝修

誠信專業的木工和泥瓦工師傅 爲您提供裝修服務:

~~好技術、好質量、好價錢~~ 聯系電話:

832-778-0090 / 832-289-2279

從選址,設計,請照,施工 一條龍服務. 百萬保險+質量保證+價格最低 聯系電話: 281-886-8888

佳寶建築公司

本公司是一家大型建築公司

擁有各類大型建築設備及水電A/C等...

專業執照,施工團隊

專精大型倉庫,Shopping Center等大型建築

百家裝修公司 政府註冊,裝修上百家餐廳,百萬保險, 26年經驗,一條龍服務,商業/住宅,大小工程 Buffet檯,酒吧檯,水電,理石檯面,浴室翻新 油漆,餐館翻新,地磚,地板, 廚房,衛生間建造,保修三年

電話/微信 281-818-3505 鄭師傅



中 蘇師傅 832-359-2367

兄弟建築公司 832-860-1133

承接各類餐廳,美容院,奶茶店,辦公室,廠房等設計,施工建造,

及住宅維修和翻新, 冤費估價. 最低成本, 最佳質量, 百萬保險! 選址: 商業租賃, 為您的生意精選最佳地點, 最旺鋪位. 設計:施工圖,3D效果圖設計,申請施工PERMIT. 建造: 裝修裝潢,專業執照工程隊伍施工,品質保障

6100 Corporate Dr. Ste 315, Houston www.usbrothersconstruction.com



RCH General Contractor

各類餐館、甲店、家庭開工圖紙, 專業室內設計, 3D效果圖. 20年以上設計經驗

多州建築師執照,政府註冊,1.5千萬保險. 專業施工團隊承接: *餐館 *甲店 *商業 *廠房 832-779-5888劉小姐 www.jdnys.com



彩艷油漆 專業室內外油漆

水電維修,冤費估價

微信:USA67802

Mario Chavez 專業油漆 承接 商業/住家. 免費估價 Free Estimate

Painting, Re-paint, Pressure Washer, Staining, Drywalls Sheetrock & Texture, Carpenter, Siding & Remodeling, Ceramic & Laminate Flooring 油漆,高壓清洗,染色,壁板,石膏板,木工,地板磁磚 Call 英文電: 832-964-3030

美滿裝修

22年經驗,專精商業住宅

理石廚櫃,地板,磁磚,浴室改建,內外油漆,

門窗,水電,涼棚,圍欄及屋頂翻新.

誠信+優惠+專業 特價 & 保修二年

832-419-5588 張 ●另請工人

5019 Ridgehaven Dr. Houston, TX 77053







~~我們幫助您恢復信用~~ 電話: 626-686-8111

教授英文&西班牙文 kype:david.b.browning /Wechat: Teresina1only

謝老師(MT駕校)

●成人中文筆試:天天路考(兩天取得駕照

832-863-8882

●個人房屋買賣

微信:15042558967



Transportation

商業住宅,水電木工, 地磚地板,浴室櫥櫃, 鋪草皮,修換圍欄 为外油漆,大理石安裝 小修小補

內外油漆,屋頂補漏

誠信裝修 大理石、廚櫃、衛生間改建,磁磚、地板,

安裝櫥櫃大理石,瓷磚地板,木柵欄和油漆.





請電:

713-322-6333

敦煌地板

地板\$1.89/**呢** &up

地毯、磁磚、花崗石

內外油漆,廚浴更新



CLASSY 殺蟲專家

Classy Pest Control 提供專業的殺蟲服務 包括住家及商業地區 讓您擺脫蟑螂/螞蟻/蜘蛛/老鼠/白蟻等的困擾

本公司提供免費的估價 34年專業經驗. 專業白蟻檢測及殺蟲服務 電話(英): 281-437-4329, 713-516-1747

(中文): 346-252-9893



PN Pro Glasses門窗公司 品質保證+安全保證+價格便宜保證 Commercial & Residential 商業/住宅 **Shower Door, Window Glass**

Mirror Wall, Furniture Glass 浴缸,浴室落地玻璃門, 住家辦公樓大門玻璃 一般牆上及臥室大型鏡子,傢具台面玻璃 請英文/越語:346-561-2430



Gardening

木水石電全能 執照#LI 0019006 花草自動灑水系統 軟水器,淨水器,籬笆,涼 亭,魚池,地板,磁磚,電 路,水路,招倒垃圾、餘泥 及以上各種維修.國粤 832-818-3185 吳



Claims Service

益明淸洗地毯 華人主持,益明採用 大型蒸氣機,洗地毯, 沙發,淹水後淸潔 主家.辦公室.旅館.空房 空房沒電亦可處理

281-565-4788/Minh

832-202-8431

頂好排污

德州執照 TCEQ24431

抽餐館油井,

洗衣店水井,

高效強力疏通下水道

經驗豐富,不通不收費

832-462-3832

832-462-4011

滿意水電

專精各種漏水,閥門龍頭

更換,熱水器,冰箱,洗衣機

各種家電維修,增加排查

線路,更換電箱,軟水淨水

系統,加裝各種照明燈,

車庫門安裝維修

832-576-6957

●招助手或學徒

合家歡冷暖氣

專業安裝,維修,保養

冷暖氣系統

維修水電(開關,電路)

電風扇,熱水爐)

價格合理,質量保證

電:劉先生.●請幫手

832-552-0155

請電:713-557-0074

屋頂專家風災冰雹索賠專家

吴南新闻

26年經驗,價格合理

修補翻新各種屋頂

大小工程,質量保證

冤費估價. Min Park

832-202-8432

下水道專家

\$65 起。高科技

迅速爲你解決

●地下水道堵塞

●漏水、等難題

德州大師級執照

電話832-708-8688

短信832-929-2771

專精各種漏水

舊屋水管換新,

屋頂,地下漏水

修換熱水器

832-217-6958修

713-885-4818英

雅聖冷暖氣

專業維修、安裝

冷暖氣系統,

維修更換熱水爐

價格合理,質量保證

電話:陸先生

346-606-6871



專業砍樹 華人經營,專業砍樹,

種樹,鋪草皮.各種場地 清理,修建籬笆圍牆, 清理水槽,清垃圾,排後院 積水.搬家及雜活. 全市最低價100元起



籬笆 Fence

專業籬笆圍牆 專業維修,重建,新建 各型籬笆,范士,圍欄

圍牆.價格優惠, 10年質量保證, 完工後滿意付款 全市最低價,150元起

832-969-5083

通水管

排污

居家空調水電

洗衣烘乾,熱水爐具

冷暖空調,抽風排氣

水喉水槽,滴漏堵塞

開關插座,生活電器

住家餐館.質優價低

陳氏專業冷氣

冷暖氣系統

保養,維修,安裝,

家電,熱水爐

政府執照,15年經驗

請電: 陳(英粵國越)

281-236-2846



龍運疏通

Claims Service 小潔水管公司

832-722 2099

專精上下水管道,

漏水. 掛塞及疑難雜症

改移,換新上下水管線

熱水器,水龍頭,浴缸,

淋浴,馬桶.●維修改裝

供電線路,換電箱,加改

供電線路及電器設施

713-480-3646

廚房及廁所漏水疏通 急州 Master 執照 40172 水龍頭,噴頭,破碎機 商業/住宅:煤氣管,煤氣 按裝. 經驗豐富 開通與年檢,水管油井, 水表,下水道,通堵, 賈格最低(政府執照) 陸先生(中文).請電: K管系列安裝維修工程 281-818-6524

城市申報檢驗 誠信專業水電

水電服務公司 執照電工.經驗豐富 灑水系統,家電維修, 水電新建和修理 洗衣,烘乾,冰箱,熱水爐 打碎機,下水道,

281-610-2068

精藝冷氣水電 冷暖工程,家用電器 廚浴設備,修換水爐

住宅商鋪,節能空調 漏水斷電,急修急通 請電: 蕭師傅

浩記冷暖氣維修

冷暖氣維修更換, 商用cooler,freezer 熱水爐器更換或維修

請 電:

832-759-4638

Chang Le Service 长乐AC

安装维修冷暖气,

价格合理,保证质量,服务快速.

832-868-8071

美國房屋理賠服務

-年豐富經驗面對各種保險公司,房屋遭受暴 風雨,冰雹損害,房屋漏雨,房屋水管爆裂漏水 火災,我們能幫您從保險公司爭取到您應得的 賠償.拿不到賠付冤任何費用,保證施工質量

免費咨詢電話:713-732-8802中文 832-683-8753英文



Plumbing

Electrical & AC

Service

Electrical & AC

700

Electrical

冷

暖

電

氣

冷暖

電

氣

大衛空調公司

修空調●修水電

找大衛,又快又好又便宜

維修費—律80元(材料費除外)

德州執照,空調技師大衛

832-923-6578 (中文)

281-866-1073 (英文)

修換: 全屋來水管,去水管,水錶漏水. 按裝:熱水器,水龍頭,馬桶,浴缸,打碎機: 7/24 **832-600-6300** 劉

爽快水管專業

專通下水道, **儀器檢查**, 漏水堵水.

通粤/國/英/墨西哥

Long's 專業修理 明亮電工公司

德州執照 TECL34634 專業電工團隊, 百萬保險 商業民宅,大小工程 質量保證

貴先生(中/英)

多年經驗 Sears 專業技 師, 專門維修各種 家庭/商業:冷暖氣, 冰箱 製冰機,大型冷凍櫃,冰櫃 熱水爐,洗衣機,乾衣機 執照號碼:TACLA44251(832-260-8678 質量保證.電:通英/粵語

713-505-7534

尚美空調維修 精修更換冷暖氣系統 熱水爐、水電、家用電器 專業安裝節能空調、 漏水斷電、緊急維修 工作認真、政府認證 質量保證(24小時) 請電: Louis 劉

832-290-8770

恆風冷暖氣公司政府執照TACLA 115482C

安裝/維修: 家庭、商業冷暖氣、商用冰箱

冷凍冷藏設備、制冰機. 百萬保險.

~~~多年經驗,價格公道,質量保證~~~

請電: 713-357-8868 (國/粵語)

企鵝牌制冰機500磅9成新,抓碼箱出售

安裝維修保養:各種家庭,商業冷暖氣.

精修餐館及超市冷凍,冷藏設備,電機,電路

及生活電器維修,特價代理 Goodman 產品

832-860-3388 蒲繼忠

州政府保險及執照,**質量保證,歡迎比較** 

吉順冷暖氣公司

646-508-3311 **Legend Temp Mechanical** 

## 832-490-7988

换热水器 change water heater

Please Contact: Jay Yu. 请电:于先生 346-232-8970



林記鐵工廠

專業定制各類防盜門窗

精工電焊,鋁,不銹鋼

修理翻新各類鐵件

(鐵欄,扶手,樓梯等),

多年經驗,質量保證

經營多年,專修鐵門護欄,碰撞銹蝕, 餐館設備,爐頭,

泰平鐵工廠

萬家樂冷暖氣

政府執照 TACLB95906E 百萬保險

安裝、精修 : 各種品牌冷暖氣

維修保養,配件更換,水務電器,專業誠信

~ 政府認可的TOP空調專業技工 ~

832-727-8888 (中文) 281-818-2990 宛 (Wan)

工藝鐵門. 金屬構件加工.

www.taipingironworks.com 281-785-9895 劉

范氏鐵工廠

防盜門窗.自動大鐵門(保證大門不會變歪

開門機修理,鐵欄杆修理,換新.陽台扶手.

出售鐵欄杆,大門,柱子等..承接各種焊接,

713-598-8889 (中文) ●誠請電焊工

修理工作. 保證質量.良好的售後服務.



800

### 精修車庫門

開門電機及傳動, 彈簧更換及線路故障 整門及部分更換.自動 鐵門維修及故障排除. 20年經驗,最低收費。 電:陸先生

281-827-5309 832-734-6808

## 車房門專家

商業,住家,鐵門及鐵柵 搖控車門器更換, 彈簧維修線路安裝 品質保證, 免費估價. 通國粵英語 20年經驗,7天日夜

713-598-8118(C) **713-777-7934** (H)



**SECURITY NOTICE** 

0

安全監控系統

FOR SALE

碰撞銹蝕,精工電焊, 修理翻新 各類鐵件, 遠欄,大閘,扶手樓梯等 多年經驗,技術保證。

346-228-3738 832-869-0645

EZY鐵工廠

8年經營,專修鐵門護欄

監控系統安裝

監控系統4MP超清 帶4x鏡頭,包安裝, -套\$700起,無月費 支持手機監控及回看 請來電話咨詢:

832-310-7499



0





Loan Agreemen



安全監控系統



\$19.95月費 監控安裝每一路\$75起 四路特價,工廠直營, 倉庫在 Harwin,有 安裝執照. B09382201 雷:713-779-8788

報警監控安裝

歡迎團購,便宜5%-10%)





Computer Service

### 武林跌打傳人中醫

電腦專家

電腦維修,IT技術支持

辦公室電話/網絡佈線,VoIP電話服務

商業高淸監控安裝維修,數碼IP 4百萬像素起

POS軟硬件,保證最優惠價

**Express Computer Solutions** 

Tel: 713-823-6863

www.expresscs.net

跌打損傷

專精:坐骨神經痛、肩周炎 一次治療基本痊癒,唯我獨尊。

7001 Corporate Dr #213A, Houston 請電: 713-772-0300

坐骨神經,肩周炎

Moving Service

德州帶槍執照 自助保險 (黄金廣場內) 281-236-4723



專收購舊車壞車 舊、壞 車 動或不動

一律高價收購 中英粵越。電話:

713-482-9267 2022年度奧巴馬保險計劃

公開申請期從 11月1日到 12月 15日期間進行, 賣保和新申請計劃從1月1日2022年開始生效

中心保險事務所是資深注冊保險代理,

電話:832-323-1368 346-291-8228 地址 **7001 Corporate Dr # 222**, Houston TX 77036



#### 個人、公司 信用貸款

個人/公司信用貸款 \$10萬-26萬 無抵押,無擔保,信用卡多倍套現 當天兌現,安全,合法,回國資金.

~~我們幫助您恢復信用~~ 電話: 626-686-8111

商業大樓, 免費置換新屋頂

**免費太陽能** 

聯邦稅務 Credit

太陽能設備總額85%

5年內全額稅務折舊共抵扣111%5年內

電話: 832-888-2299

2022年- 22%



申請帶槍執照

家

800

中國城軍火庫 可在全美38州携帶 全課程半天完成\$100 (外州駕照可申請) 名式槍枝買賣/交換 9896 Bellaire #G1

專門代理申請

多年來—直竭誠的為德州各城市民衆 提供最專業保險業務服務

> 中信搬家公司(當天電話,當天搬) 政府註冊TXDD363224B 優質服務,誠實可信 26年搬家經驗,質量保證。公司備有大中小型 封閉貨車,專經營長短途搬運,住家,公寓辦公室 三角鋼琴,貴重物品,碼頭提貨,有保險,

> **冤費提供紙箱 832-561-7776** 國語 24小時服務 832-367-6090 國,越南,廣東

●政府合法執照,25年經驗,工作保證,誠信可靠

(F) 281-933-2953 www.swmoving.com

(O)**281-933-1555** 

2021年-26%

Email: mike.kuo@swmoving.com

●公寓,住家,辦公室,倉庫遷移。

市區內、紐約、加州、全美長途、回國傢俱 包裝及白用車運送。

北夏接送服務

誠信可靠,安全準時.

保證最低價. 有4人7人座服務

順豐搬家快運 拉貨.搬家.運東西. 居民.公司.倉庫.鋼琴. 家具拆裝,跨州長途搬運 只要你需要,

《如意》搬家 貨運公司.專業搬家 各種家庭/倉庫/

辦公室/搬家。 專線休斯敦-洛杉磯 電話:

聯合搬家公司 公寓住家,公司搬運 碼頭提貨,代客送貨 短長途專業搬運鋼琴 **究費估價,價錢便宜** 

Tony's Fast Movers 快速搬運

Moving and Delivery Services住家/公寓/公司 We move - House - Apartment - Office -Storage local and long distance, call now for free quote! More Than 18 years Experience best price Guaranteed.保證最好價格 Call: 832-289-6211

Transportation

機場,碼頭,一切接送

我們一定"搬"到. 832-966-6077

MOVING

281-797-9898 unitedmoving.tx@gmail.com

電:713-783-3789通 626-297-9888 國臺英

四季搬家公司 (需每天運者有特惠)

政府註冊 ID 200897974, 執照號碼: TXLic006575605C

品質保證,價格便宜,32 年專業經驗,免費到府估價

往Austin, Dallas, San Aotonio 特價優惠.

本公司有各大小貨車,專門長/短途搬運,

公寓、住家、辦公室、鋼琴 (10% Off w/AD 廣告

英文電洽: 281-903-7688 832-867-5467

或上網查詢: http://www.allseasonsmove.com

MOVING be 長短途搬運832-265-9258 超過23年專業經驗, 免費估價

832-382-5645



If you would like to share news or information with our readers, please send the unique stories, business

Southern Daily News is published by Southern News Group Daily

Southern

news organization events, and school news to us including your name and phone number in case more information is needed. For news and information consideration, please send to News@scdaily.com

281-498-4310

or contact

John Robbins 281-965-6390

Jun Gai

**Publisher:** Wea H. Lee **President:** Catherine Lee **Editor:** John Robbins

Address: 11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072 E-mail: News@scdaily.com



Inside C2

Tuesday, November 30 2021

# WHO flags Omicron risk, curbs tighten worldwide, Biden urges vaccination

GENEVA/JOHANNESBURG, Nov 29 (Reuters) - The World Health Organization (WHO) said on Monday the Omicron coronavirus variant carried a very high risk of infection surges as more countries closed borders, casting a shadow over economic recovery from the two-year pandemic. Big airlines acted swiftly to protect their hubs by curbing passenger travel from southern Africa, fearing that a spread of the new variant would trigger restrictions from other destinations beyond the immediately affected regions, industry sources said. read more

But shares in carriers bounced back with the rest of the market on Monday after Friday's rout as hopes grew that the variant might prove to be milder than initially feared. read more

President Joe Biden urged Americans not to panic and said the United States was working with pharmaceutical companies to make contingency plans if new vaccines were needed. read more

Biden said the country would not go back to lockdowns this winter, but urged people to get vaccinated, get their boosters and wear masks.

"This variant is a cause for concern, not a cause for panic," Biden said in remarks at the White House following a meeting with his COVID-19 team.

"We're going to fight and beat this new variant."

The WHO advised its 194 member nations that any surge in infections could have severe consequences, but said no deaths had yet been linked to the new variant.

"Omicron has an unprecedented number of spike mutations, some of which are concerning for their potential impact on the trajectory of the pandemic," the WHO said.

"The overall global risk related to the new variant of concern Omicron is assessed as very high."

Further research was needed to understand Omicron's potential to escape protection against immunity induced by vaccines and previous infections, it added.

An infectious disease expert from South Africa, where scientists first identified Omicron, said it was too early to say whether symptoms were more severe than previous variants, but it did appear to be more transmissible.



Professor Salim Abdool Karim also said existing vaccines were probably effective at stopping Omicron from causing severe illness. Scientists have said it could take weeks to understand the severity of Omicron.

South African cases were likely to exceed 10,000 a day this week, rocketing up from barely 300 a day two weeks ago, Karim added.

But South African President Cyril Ramaphosa denounced "unjustified and unscientific" travel bans that damage tourism-reliant economies. His country has said it is being punished for its scientific ability to detect new variants.

Travellers in personal protective equipment load luggage into a taxi outside the international terminal at Sydney Airport, as countries react to the new coronavirus Omicron variant amid the coronavirus disease (COVID-19) pandemic, in Sydney, Australia, November 29, 2021. REUTERS/Loren Elliott

A man stands in front of a monitor showing flight schedules at an arrival hall of Haneda airport's international terminal, amid the coronavirus disease (COVID-19) outbreak, in Tokyo, Japan, November 29, 2021. REUTERS/Kim Kyung-Hoon

Health ministers from the Group of Seven bloc of wealthy nations praised South Africa for its "exemplary work" in detecting the variant and alerting others, a sentiment

echoed by Biden.

#### JITTERY MARKETS

Fears the new variant might be resistant to vaccines helped wipe roughly \$2 trillion off global stock markets on Friday but markets settled down again on Monday, even after Japan said it would close its borders to foreigners.

U.S. Commerce Secretary Gina Raimondo said on Monday it was too soon to tell if Omicron will have any impact on global supply chains. read more

The prospect of a fast-spreading variant has raised fears of a return of the sort of restrictions that shut down a swathe of industries in 2020.

"This is new," Nissan Motor Co's (7201.T) U.S. spokeswoman, Lloryn love-Carter, said. "We're monitoring of course, but we still have a lot of pretty strict COVID protocols in place."

Travellers stranded at Johannesburg international airport said they felt helpless as flights from South Africa were cancelled. "We don't know what to do, we are just waiting here," said Ntabiseng Kabeli, from Lesotho.

Portugal found 13 cases of the variant at a Lisbon football club. Spain, Sweden, Scotland and Austria also reported their first cases. read more

In Israel, a ban on arrivals by foreigners took effect overnight. read more

U.N. Secretary-General Antonio Guterres expressed concern that restrictions would isolate southern African countries.

"The people of Africa cannot be blamed for the immorally low level of vaccinations available in Africa – and they should not be penalized for identifying and sharing crucial science and health information with the world," he said.

Guterres has long warned about the dangers of vaccine inequality around the world and the risk that low immunisation rates are a breeding ground for variants.

More than 261 million people in over 210 countries have been reported to be infected by the coronavirus since the first cases were identified in China in December 2019 and 5,456,515 have died, according to a Reuters tally.





Southern News 美南新聞



西瓜视频



美南微信

Facebook Page Southern News 美南新聞



今日頭條 美國美南網



Tik Tok ID: Southern News Group



抖音 美國美南網



Instagram ID: Southern News

# WEALEE'S GLOBAL NOTE

11/29/2021

# We Welcome More People To Become Texans



**Chairman of International District Houston Texas** 

Publisher Southern Daily Wea H. Lee **Southern News Group Chairman / CEO** 

**Chairman of International Trade & Culture Center** Republic of Guiana Honorary consul at Houston Texas



The New York Times had an article last week saying that the trauma of the past few years has rearranged all of our lives. Many Americans now have new needs, new desires, new possibilities and new priorities that include looking for bigger homes, second homes or any homes at all.

The New York Times gathered data from thousands of towns

and cities across more than 30 matrices such as school quality, crime rates and affordability. After they looked at the data they found out why many people are moving to Texas.

Over the last more than one hundred years, California has become the most prosperous "state-of-the-art" U.

S. location, turning the "Golden State" into a global capital.

When people are looking for reasonable housing at a good price, good schools and a lower crime rate they found out that in Texas there are many cities that are suitable

We are here to welcome more people to move to our state and become Texans.

When we first moved to Texas many years ago, people were very surprised when we gave up San Francisco in the Golden State to

come all the way to Texas. We spent all our energy and young adult life in Texas. Here is now our home. We are so happy we made the right decision, but for many of you, it is never too

late.

























# **Editor's Choice**



An explosion caused by a police munition is seen while supporters of U.S. President Donald Trump rally to contest the certification of the 2020 U.S. presidential election, at the U.S. Capitol Building in Washington, January 6, 2021. REUTERS/Leah Millis



A man is doused by a water cannon during clashes as people gather at the Bois de la Cambre/Ter Kamerenbos park for a party called "La Boum 2" in defiance of Belgium's coronavirus social distancing measures and restrictions, in Brussels, Belgium, May 1. REUTERS/Yves Herman

A Naga Sadhu, or Hindu holy man wears a mask before the procession for taking a dip in the Ganges river during Shahi Snan at "Kumbh Mela", or the Pitcher Festival, in Haridwar, India, April 12, 2021. REUTERS/Danish Siddiqui



Adrian James, 2, who tested positive for the coronavirus, breathes with the help of a ventilator at SSM Health Cardinal Glennon Children's Hospital in St. Louis, Missouri, October 5, 2021. REUTERS/Callaghan O'Hare



Lava is seen through the window of a kitchen from El Paso following the eruption of a volcano on the Canary Island of La Palma, Spain, September 28, 2021. REUTERS/Jon Nazca



Haitian fire fighters recover the body of a three-yearold boy from under the rubble of a hotel destroyed in a 7.2 magnitude quake, in Les Cayes, Haiti, August 16, 2021. REUTERS/Ricardo Arduengo

# BUSINESS

## Could Make Vaccines 40% Less Effective

## **Scientists Worldwide Sound** The Alarm Over New 'Worst-Ever' **Super-Mutant COVID Variant**



Name: B.1.1.529 Cases? Around 100 detected **Key mutations:** 

**K417N** can escape antibodies E484A can escape antibodies N440K can escape antibodies N501Y speeds up spread More spike mutations than any other strain

**Key Points** 

\*The B.1.1.529 variant has a 'very unusual constellation' of mutations and may be more resistant to the vaccine \*There are currently 77 confirmed cases in South Africa, four in Botswana, one in Hong Kong and one in Israel \*However, the real numbers are likely much higher as health authorities establish the full scale of the spread \*Britain, Israel, Singapore, Germany and Ital are among increasing countries to block flights from South Africa \*There are no direct flights to US from any of the countries except South Africa. Early Friday morning, the CDC still listed South Africa as 'Level 1: Low Level of COVID-19' on the country's travel advice page

Compiled And Edited By John T. Robbins, Southern Daily Editor

a new COVID-19 variant originating in quarantining. Israel has also identified Southern Africa, which on Thursday and a case 'in a person who returned from Friday forced countries including the Malawi,' with 'two more cases of peo-U.K., Israel, Italy and Germany to effectively stop travel from the region, but quarantine, the country's health minispassengers are continuing to arrive in the try said Friday. U.S. Flight restrictions from South Afri- The variant – now named Omnicon -ca to the US were lifted two weeks ago, by the World Health Organization has along with restrictions on around 30 oth-caused an 'exponential' rise in infecer countries. As of 5:00 a.m. on Friday, tions in South Africa. the CDC listed South Africa as 'Level 1: Dr. Eric Feigl-Ding, an epidemiologist Low Level of COVID-19'.

have emerged in Botswana - from where from the variant was worrying and borthere are no direct flights to the U.S. - der restrictions should be imposed. and is also being found in neighboring 'Looks like vaccine evasion could South Africa.

Hong Kong reported a case after a passenger who had recently traveled from Hong Kong who had the variant were South Africa was found to be infected both doubled-jabbed with the Pfizer with the variant, and then infected an- vaccine.

Scientists are increasingly alarmed over other person while in the same hotel, ple returning from abroad' placed in

and senior fellow at the Federation of The variant, B.1.1.529, is believed to American Scientists, said initial data

be real with this variant,' he tweeted, pointing out that the two patients in



One of the two had recently been in Southern Africa. That person then passed it on to a second person, quarantining in the same hotel.

'It's very airborne,' Feigl-Ding said. 'The hotel guests were in different room across the hallway from each other. Environmental samples found the virus in 25 of 87 swabs across both rooms.

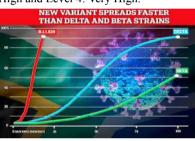
He added: 'I think border and travel restrictions make sense. Especially since Hong Kong only caught the case because of a mandatory hotel quarantine. Which countries in the west still have that??? Almost none.

Botswana has four confirmed cases, South Africa 77 - with the real figure likely in the hundreds - and Hong Kong has two, meaning 83 cases of the variant are confirmed so far. But South African scientists tried to backpedal today saying it was 'likely that vaccines still offered 'high levels of protection' against hospitalisations and deaths from the variant.

Germany, Italy, the Czech Republic and the Netherlands joined Britain, Israel and Singapore in suspending travel from South Africa today and, in a sign of growing alarm, the European Union is also proposing prohibiting travel from the country and its neighbors.

As of 5:00 a.m. EST, the CDC website's travel advice page for South Africa had the country listed as 'Level 1: Low Level of COVID-19', with flights to the US permitted from the African country since November 8.

The levels range from Level unknown, Level 1: Low, Level 2: Moderate, Level 3: High and Level 4: Very High.



The CDC page asks anyone travelling to and from South Africa to be fully vaccinated, or for those who are not to be tested for Covid. It also recommends travellers

follow measures in-place in South Africa, including wearing a mask and social dis-

South Africa's infection rate spiked 93 per cent in a day yesterday amid fears the strain is driving the surge. Local scientists say it has likely spread to all the country's nine provinces, but there is yet to be a surge in hospitalisations in epicentre Johannesburg. Travellers from South Africa have been allowed entry into the US since November 8, when restrictions barring entry to people from more than 30 countries - implemented at the start of the pandemic were partially lifted.

The new rules, which came 19 months after the travel ban was implemented, require international visitors to show both proof of vaccination and a negative Covid test.

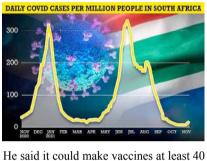
'There's a lot we don't understand about this variant,' said Richard Lessells, an infectious disease physician at the University of KwaZulu-Natal in Durban, South Africa, at a press briefing organized by South Africa's health department on Thursday. 'The mutation profile gives us concern,

but now we need to do the work to understand the significance of this variant and what it means for the response to the pandemic.

U.S. stock futures dropped in overnight trading on Thursday as concerns about the variant spread.

Futures for the Dow Jones Industrial Average fell more than 400 points, while those for the S&P 500 and the Nasdaq 100 were both in negative territory.

On Thursday Britain's health secretary, Sajid Javid sounded the alarm over what one senior scientific advisor in the UK termed the 'worst-ever' super-mutant COVID variant.



per cent less effective, and as a result he said they had banned flights from South Africa and five other regional countries. Experts explained earlier how the B.1.1.529 variant has more than 30 mutations – the most ever recorded in a variant and twice as many as Delta – that suggest it could be more jab-resistant and transmissible than any version before it.

In response, Javid announced that flights from South Africa, Namibia, Lesotho, Botswana, Eswatini and Zimbabwe will be suspended from midday Friday and all six countries will be added to the red list.

South Africa blasted Britain's travel ban as rushed Foreign minister Naledi Pandor said: 'Our

immediate concern is the damage that this decision will cause to both the tourism industries and businesses of both countries. A spokesman for the Government said: 'Imposing bans on travellers from countries where a new variant is reported has not yielded a meaningful outcome.' Israel was the first country to follow suit,

also red-listing the six nations, with Singapore, Germany, Italy the Czech Republic and the Netherlands also banning flights from South Africa. A statement from European Commission chief Ursula von der Leyen said that the EU aims to halt air travel from the region due to concerns over the possible dangers posed by the variant.

Germany's new travel restrictions, starting Friday night, will affect South Africa and 'probably neighbouring nations', Spahn said, with only German nationals allowed entry. They must quarantine for 14 days upon arrival even if vaccinated. In Britain they must quarantine for 11 days in Government hotels for about £2,800.



'The last thing we need now is an introduced new variant that causes even more problems,' Spahn said, with Germany in the grip of a ferocious fourth wave of the pandemic.

In Rome, the government on Friday announced it was banning entry to those who have been in South Africa, Lesotho, Botswana, Zimbabwe, Mozambique, Namibia or Eswatini in the past fortnight. Health Minister Roberto Speranza said scientists were studying the new B.1.1.529 variant, 'and in the meantime, we will follow the path of maximum caution'. Asian countries are also preparing to tighten curbs.

(Article continues below)



(Article continues from above)

## Scientists Worldwide Sound The Alarm Over New 'Worst-Ever' **Super-Mutant COVID Variant**

Compiled And Edited By John T. Robbins, Southern Daily Editor

No cases have been detected in the UK so restrictions placed on arrivals from the far but everyone who has returned from European Union, China, Iran, South Af-South Africa in the past 10 days will be rica, Brazil and India, which had largely contacted and asked to take a test.

There are currently 13 direct flights a week Some epidemiologists have argued that from South Africa to the United States -Johannesburg and Cape Town are the only Africa is counterproductive, because it cities in the region from where it is possi- punishes a country that has been trans-

ble to fly direct to the U.S. The 13 flights could hold around 3,900 people, if full.

United Airlines currently fly direct from halting travel will ultimately be effective Johannesburg to New York City seven in preventing the variant from arriving, days a week, with the 16-hour flight leaving at 10pm and arriving at 7am in New-health policy at Stanford, whose recent

from Cape Town three times a week, on Monday, Thursday and Saturday.

United flies Boeing 787-9 Dreamliners, which can hold 290 people.

Delta fly direct from Johannesburg to Atlanta on Saturday, Monday, and Thursday. ation we will need to end the pandemic. They use Airbus A350-900, which can 'A better idea would be for the internaseat between 300 and 350 people.



#### The UK and Israel on Thursday effectively stopped travel from Southern Africa, and some believe the US may follow suit.

fore - although they are rarely an outright evolution in this variant'. ban on a commercial flight from a coun- The variant has over 30 mutations try. Instead, they are stringent restrictions around twice as many as the Delta varion who can fly, meaning that the airlines ant - which could potentially make it themselves cancel the routes because there more transmissible and evade the proare so few people who meet the require- tection given by prior infection or vac-

el from China to the U.S. in February cerned about these variants of concern, 2020, and then the border between the but this one, B.1.1.529, does concern U.S. and Canada was closed, and the U.S.

This month Joe Biden ended 18 months of ter, in an interview with Fox News.

stopped travel between the countries.

putting a travel ban in place for South parent with its data.

'Given how transmissible that the nu variant apparently is, I do not think that said Jay Bhattacharya, a professor of research focuses on the epidemiology of United also fly direct to New York City COVID-19 as well as an evaluation of

policy responses to the epidemic. He told DailyMail.com: 'COVID is a global pandemic. No country can isolate itself forever, and halting travel imposes harm on the kind of international coopertional community to provide sufficient vaccine supplies to the affected places.' Others, such as Feigl-Ding, insist travel restrictions are necessary.

South African scientists, meanwhile, add Flight 'bans' have been implemented be- that they are 'concerned by the jump in

cination.

Donald Trump placed restrictions on trav- 'I've said before - I'm not always as conme,' said Marc Siegel, professor of medicine at the NYU Langone Medical Cen-

# COMMUNITY

'It's got 32 mutations in the spike proposes.' tein, which is how the virus spreads. 'And in the province around Johannesburg, there's about 2,500 new cases over the past day, and they think — not prov-

en yet — that this is the predominant variant.

Siegel said that there were numerous reasons for concern.

'It looks like it's highly contagious,' he said.

'And that is what concerns me, because the other variants that have emerged haven't had a chance against Delta because Delta is so contagious.

'The other issue is, will the vaccine protect against this variant? Will the treatments protect against this variant? We're keeping a really close eye on this one.' The British expert whose modeling helped instigate the first coronavirus lockdown said that the decision to im-

pose travel restrictions was 'prudent'. Professor Neil Ferguson, a member of the British government's Scientific Advisory Group for Emergencies (Sage), said: 'The B.1.1.529 variant has an unprecedented number of mutations in the spike protein gene, the protein which is the target of most vaccines.

'There is therefore a concern that this variant may have a greater potential to escape prior immunity than previous variants.



A healthcare worker collects a swab from Bronwen Cook for a PCR test against the coronavirus disease (COVID-19) before traveling to London, at O.R. Tambo International Airport in Johannesburg, South Africa, November 26, 2021.

'It is also concerning that this variant appears to be driving a rapid increase in case numbers in South Africa. The Government's move to restrict travel with South Africa is therefore prudent.

'However, we do not yet have reliable estimates of the extent to which B.1.1.529 might be either more transmissible or more resistant to vaccines, so it is too early to be able to provide an evidence-based assessment of the risk it

Experts from the UKHSA have been advising ministers on the issue, with a number of scientists expressing serious concern over the variant due to the significant number of mutations in the spike protein.

One senior scientist said: 'One of our major worries is this virus spike protein is so dramatically different to the virus spike that was in the original Wuhan strain, and therefore in our vaccines, that it has a great cause of concern.

Experts from the World Health Organization (WHO) are meeting with South African officials on Friday at 11:00 GMT to assess the evolving situation in the country.

The variant could eventually be given the moniker 'Nu' - with the most concerning variants given named after the Greek alphabet.

The variant is already in three countries, suggesting it is more widespread than the

official tally. Two cases have been detected in Hong Kong – both of whom had links to South Africa – three have been picked up in Botswana and the remainder are in South Africa.

But a lack of surveillance on continental Africa may be underestimating the true numbers there, scientists warned.

Professor Tulio de Oliveira, a director of COVID surveillance in the South African province of KwaZulu-Natal, told a press conference on Thursday that it has been spotted in nearly every corner of South Africa



A baby cries as her mother receives her Pfizer vaccine against COVID-19, in Diepsloot Township near Johannesburg, South Africa on October 21.

He admitted he was still 'uncertain' about the impact of the variant on the country's epidemic, with other scientists saying that it might be so evolved that it becomes unstable.

But Professor Oliveria explained the new variant is 'clearly very different' from previous strains, including the fact that it has five times more mutations on Delta — meaning it might be better at infecting vaccinated people than the world-dominant strain.

He said that officials 'do expect, unfortunately, to start seeing pressure in the healthcare system in the next few days

and weeks. Joe Phaahlam, South Africa's Health Minister, warned at the same press conference: 'Here is a mutation variant of serious concern

He added: 'We were hopeful that we might have a longer break in between waves - possibly that it would hold off to late December or even next year January.

Current jabs train the immune system to recognize an older version of the spike, and lots of changes to this protein make it harder for the vaccinated people to fight it off.

#### What Impact Might B.1.1.529 **Have On Vaccines?**

Scientists have raised concern that the super Botswana Covid variant may be better able to dodge vaccine-induced immunity than all previous strains including Delta. UK Health Security Agency scientists say it is the 'worst ever'. It combines mutations previously seen on the Beta variant, which sparked concern last year as it was thought to be more vaccine resistant, and those on the more transmissible Alpha strain that was behind the second wave.

Scientists warn it is 'plausible' that the mutant variant is spreading quickly because it is better able to infect people who have immunity either from vaccines or previous infection.



In South Africa where it is spreading most people already have immunity from previous infection. Some 40 per cent have also received two doses of the Covid jab. But despite the concern lab tests are yet to confirm that the variant is better able to dodge vaccine-triggered immunity than other mutant strains.

Very little is known about its virulence and whether someone who catches the mutant strain is more likely to end up in hospital or dying from the disease. (Courtesy https://www.dailymail.co.uk/)

星期二 2021年11月30日

Tuesday, November 30, 2021

# H Mart台灣食品節廣受好評,休斯頓店至12/9萬止 近百款台灣人氣美食,購物滿額還有贈品派獎!

Mart超市今年再度舉行「臺灣食品節」 ,活動已於11月26日開始在休斯頓熱情 上場,H Mart 誠摯邀請民衆,一同來品 嘗道地的寶島風味,雖然人在德州,也 能享受最道地的臺灣美食!快來 H Mart, 爲自己與身邊的親朋好友,挑選來自臺 灣、最貼心的禮物吧!

H Mart表示,今年的「臺灣味,滿足您 的臺灣胃! 推出多款臺灣當地傳統的美 食、人氣特產、甜點等等。 獨家特集近 百款臺灣人氣商品,由平價商品到只能 在臺灣才買到的最受歡迎伴手禮,這次

此次「臺灣食品節」展銷的地方特 產品包括臺灣金錦町土鳳梨酥、金箔蜂 蜜蛋糕、鱻活一號深海龍虎斑、阿聰師 貢貢香烘焙芋頭條、阿聰師小芋仔、果 蒔製研所零添加果乾、奕順軒三星蔥蛋 捲、小琉球必買 – 王老師手工麻花捲、 萬丹椒朋友香麻辣醬、桃城雞排臺式雞 排調理懶人包、師園蒜味鹽酥雞脆片、

這次臺灣食品節, H Mart 想挑戰讓 大家在美國就可以吃到臺灣水準的味道 ,第一個要推薦的就是來自屛東的鱻活 一號,從1986年就專精於養殖,生產優

(本報休斯頓報導)廣受好評,H 對不使用化學添加劑,吃起來也沒有土 味或腥味, 鱻活一號深海龍虎斑, 肉質 鮮美緊實,天然的鮮香肉質,絕對是餐 桌上的美味擔當!鱻活一號的龍虎班都 是已經處理好,可以馬上料理或是馬上 上菜,超級方便。

阿聰師是臺灣芋頭酥之父,已經有 著六十幾年的歷史。小芋仔是阿聰師的 招牌商品,外表超級討喜,就是徹頭徹 尾的小芋頭,軟糯香甜,好吃的停不下

每年的臺灣食品節, H Mart都介紹 臺灣不同的"鳳梨酥"給大家,今年推 薦的是《日出宮原眼科》 土鳳梨酥、 《金錦町》 土鳳梨酥 (土鳳梨酥就是只 用鳳梨沒有用冬瓜) 。《日出宮原眼科》

土鳳梨酥有著跟平常鳳梨酥不同的外表 ,內餡酸中帶甜還不膩!《金錦町》的 鳳梨酥用碎雪金箔點綴,不只外表好看 , 土鳳梨的酸甜跟金鑽鳳梨的甜達到完 美的平衡,完全是對得起外表的美味。

《金錦町》手工蜂蜜蛋糕也很值得 一試!有「原味」及「抹茶」兩種口味 。《金錦町》手工蜂蜜蛋糕 (抹茶)以日 式五三燒黃金比例工法手工製成,在金 黃香濃的蜂蜜蛋糕中,註入溫潤厚實的 抹茶抹醬和抹茶粉,讓鮮明的金黃蛋糕 體瞬間轉爲翠綠,入口帶有抹茶高雅的 清香,在口中融化的瞬間,蜜香與抹茶 香在口中交織出苦甜風雅的滋味,豐富 口感上的層次享受

果蒔製研所的零添加果乾,是水果

也是零嘴!限量上市,有「草莓」、 「情人果」、及「火龍果」三種口味, 嚴選頂級水果,100%無添加、無加糖健 康選擇。專利低溫乾燥,保留完整養分 ,單吃就好好吃,而且吃得超安心,因 爲每一年果蒔製研所都會自主送驗,確 保好滋味又吃得安心。單吃可以解嘴饞 ,有時候也可泡在泡水裡喝。採最高標 準製作流程,無糖無添加產品雙認證, 堅持低溫慢速烘乾,保證無人工添加物

「H Mart臺灣食品節2021」專屬禮 遇:推廣期間,於 H Mart指定活動分店 ,憑發票消費「H Mart臺灣食品節 2021

| 推廣產品淨額滿\$100 刀或以上 ,可獲贈阿喵夜市環保袋一件\*( 贈品數量有限,送完爲止)。

創立於1982年的美國亞洲超 市品牌 H Mart,引領全新型態的 食品生活體驗店,爲美國消費者提 供來自亞洲各地最優質的商品,目 前的分店橫跨美國14個州,是全 美最具規模和影響力的領先亞洲超 市品牌之一。

H Mart集團看準亞裔市場的

消費力, 此次特別與臺灣經濟部中小企 業處、OTOP(One Town One Product) 及財團法人中衛發展中心合作,引進臺 灣特色食品,期望能以舒適購物環境, 多樣獨特商品種類,打造全新購物體驗

更多活動信息及活動店鋪信息請見 H Mart 官網、臉書、Instagram 及微信公 衆號(ID: hmartofficial)。 關於H Mart

H Mart集團爲北美最大之亞洲食品 零售連鎖超市集團,從1982年在紐約皇 後區開設第一家店以來,目前已有超過 90間分店。













H Mart 爲北美地區提供了齊全的亞 洲食品以及各種西方生活用品,有別於 一般傳統超市, H Mart還以其超市內的美 食廣場而聞名,這對經營了三十多年的 超市來說,是一大創新

H Mart 被全國零售聯合會 (National Retail Federation) 排名爲發展最快的零 售商之一(排名第13)。超市新聞(Supermarket News) 將H Mart列爲美國及加 拿大前50大的連鎖店之一。











# 翻譯展」於美國奧克拉荷馬大學展開



翻譯家柏艾格(Steve Bradbury)演講

(本報訊)「奧克拉荷馬大學—臺灣文學翻譯展暨講座| 11月 23 日於奧大華語文學翻譯檔案館(Chinese Literature Translation Archive)開展,並邀曾翻譯數百件臺灣詩作之翻譯家柏艾格(Steve Bradbury)演講,展覽為期一年。

本次展覽由駐休士頓辦事處臺灣書院、文化部、奧大圖書館合作 辦理,特別展出奧大收藏之臺灣詩人葉維廉作品及翻譯家柏艾格20年 來所收藏、翻譯之臺灣詩人作品,包括鴻鴻、夏宇、阿芒、葉覓覓等 。 從展出之英譯詩集與翻譯手稿,可看出臺灣現代詩創作與發展之多 樣性。其他展品包括已絕版之現代詩刊《現在詩》第五期「大字報 | 原件,該期雜誌採用一系列九張華麗的全彩牆海報,既可作為詩集閱 讀,亦為對詩作之美的頌揚。另展出「詩歌日曆」、「出奇蛋裡的詩 歌」和「火柴盒中的詩歌」等新穎的現代詩的呈現形式。

策展人石江山(Jonathan Stalling)教授和翻譯家柏艾格並為展覽創 作一系列獨特的標題,深入探討作品的歷史及譯者對譯作的反思。柏 艾格以「20世紀末至21世紀初臺灣詩學與內容取材的文化變遷 | 為 題,從西方觀點分享臺灣詩人詩集之藝術性與創意表現,他以夏宇的 詩集為例,說明其作品已跳脫書的框架,成為藝術收藏品

石教授為奧大華語文學翻譯檔案館館長暨策展人,亦為該校《今 日華文文學》(Chinese Literature Today)季刊主編,曾主編2018年出 版的《臺灣女性作家短篇小說選》英文本。柏艾格曾任中央大學英語 系副教授,其為美國文學翻譯家協會(American Literature Translation Association)長期會員,與臺灣詩人阿芒合作之英文詩選及翻譯 對話集《Raised by Wolves》今年 4 月獲美國筆會翻譯詩集獎。



(左起)翻譯家柏艾格(Steve Bradbury)與策展人石江山教授(Jonathan Stalling)

# 僑聯總會美南辦事處主任李迎霞暨菲律賓教會 12月4日發放食物給弱勢家庭,歡迎中國城僑胞參加

僑聯總會美南辦事處主任李迎霞贊助菲律賓教會。將於12月4日上午七點半至十點半,在 5800 Ranchester office building parking lot(即賴清陽大律師辦公大樓的教會),大家一起發放食物 給需要幫助的弱勢家庭,並預祝大家有個溫馨的聖誕。李迎霞希望在中國城附近居住的僑胞也能開 車來領取食物。能夠為社區服務,幫助需要幫助的朋友,讓愛心滿人間。



(本報訊) 11/26/2021 是台灣加油日我們全程參與並和中華隊東京奧運銅牌得主鄭怡靜合 照留念為她加油打氣!賴律師還答對最後一個題目中華乒乓球隊誰是最大贊助商,「合作金庫 | 他的獎品是首場出賽新加坡隊旗開得勝的劉馨尹的簽名乒乓球和處長合照留念!



